

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор, проректор по
УР

_____ А.Е. Рудин

«28» 06 2022 года

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.04

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Учебный план: 2022-2023 42.04.01 ВШПМ РИСО в медиаиндустрии ЗАО №2-3-134.plx

Кафедра: **45** Технического перевода и профессиональных коммуникаций

Направление подготовки:
(специальность) 42.04.01 Реклама и связи с общественностью

Профиль подготовки: Реклама и связи с общественностью в медиаиндустрии
(специализация)

Уровень образования: магистратура

Форма обучения: заочная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактн ая работа	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоё мкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
		Практ. занятия				
1	УП	18	118	8	4	Зачет
	РПД	18	118	8	4	
Итого	УП	18	118	8	4	
	РПД	18	118	8	4	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 42.04.01 Реклама и связи с общественностью, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 08.06.2017 г. № 528

Составитель (и):

кандидат филологических наук, Доцент

Назарова Лариса
Витальевна

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой технического перевода и
профессиональных коммуникаций

Назарова Лариса
Витальевна

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Смирнов Алексей
Викторович

Методический отдел:

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать профессионально-коммуникативные компетенции в области практического использования иностранного языка в социально-культурном и профессиональном общении в ситуациях развития профессиональных контактов, связанных с презентацией СМИ, проведением пресс-конференций, ведением телефонных разговоров, написанием деловых писем, пресс-релизов, репортажей, подготовкой и участием в деловых встречах, переговорах, предполагающих предварительное редактирование и перевод профессиональных документов.

1.2 Задачи дисциплины:

- Способствовать достижению высокого уровня языковой компетенции в области профессиональных коммуникаций, что предполагает владение широким словарным запасом, использование широкого ряда языковых средств, синонимов, идиом, устойчивых словосочетаний, соблюдение грамматических, стилистических и произносительных норм иностранного языка.

- Развивать дискурсивную компетентность, формируя и совершенствуя навыки использования имеющихся знаний о языке в практике речевого общения, в том числе соответствующий выбор того или иного стиля или жанра высказывания в устной и письменной форме в соответствии с ситуацией общения для решения задач профессиональной деятельности.

- Расширить рамки социокультурной компетенции в области владения современными реалиями и особенностями культурного иноязычного пространства, и продвигать углубленное понимание дискурса на иностранном языке.

- Повышать уровень учебно-познавательной автономии, способности к самообразованию, саморазвитию и самореализации, совершенствовать рационально умение использовать все современные способы получения и презентации информации, включая мультимедийные и наряду с поисковыми системами сети Интернет на иностранном языке.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на коммуникативных, общекультурных и профессиональных компетенциях, сформированных на предыдущем уровне изучения иностранного языка (уровне бакалавриата)

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
Знать: правила деловой и профессиональной этики; различия между официальным и неофициальным стилями общения; грамматические конструкции и речевые штампы, необходимые для запроса и передачи деловой письменной и устной информации.
Уметь: логично формулировать собственную позицию и отстаивать её в деловых переговорах; поддерживать контакты с зарубежными партнёрами в академической и профессиональной сферах в устной и письменной формах; выделять значимую информацию из текстов делового и профессионального характера.
Владеть: приёмами ведения корреспонденции и навыками профессионального общения на иностранном языке, включая использование информации, извлечённой из зарубежных источников.
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Знать: особенности межкультурной коммуникации, правила взаимодействия с зарубежными партнёрами с целью выработки совместных решений.
Уметь: использовать знание особенностей деловой культуры и традиций стран изучаемого языка в рамках международного сотрудничества.
Владеть: навыками общения с зарубежными партнёрами на базе знания основ деловой коммуникации и делового этикета в странах изучаемого языка и навыками извлечения необходимой информации из зарубежных источников.

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Особенности обучения на этапе магистратуры	1			

<p>Тема 1. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Статьи на тему особенностей обучения в магистратуре и отличий от обучения на этапе бакалавриата - Иноязычные сокращения Письменные виды работ - Рендерирование текста по истории магистратуры Говорение - Обсуждение отличий обучения в магистратуре и отличий от обучения на этапе бакалавриата</p>		6	12	АС
<p>Тема 2. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Магистратура на английском языке в Европе в области рекламы Письменные виды работ -Эссе о курсах МБА в России Ролевая игра - Собеседование с поступающим в магистратуру</p>		2	12	РИ
<p>Раздел 2. Проблемы отрасли рекламы и связей с общественностью</p>				
<p>Тема 3. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Виды и типы рекламоносителей - Маркетинговый микс Письменные виды работ -Эссе с анализом рынка России Говорение - Преимущества и недостатки различных видов рекламоносителей и маркетинговых средств Ролевая игра - Выступление по результатам анализа рынка России с последующим <u>обсуждением</u></p>		1	10	РИ
<p>Тема 4. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Сегментация рынка Письменные виды работ - Составление профиля целевой аудитории Говорение - Обсуждение ошибок в переводе рекламы на русский язык Видео - Пример подготовки рекламной кампании Письменные виды работ - Подготовка анкеты удовлетворенности потребителей</p>		1	10	ГД

<p>Тема 5. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Мероприятия по продвижению товара на рынок Письменные виды работ -Эссе о тенденциях в рекламе и связях с общественностью Видео - Пример подготовки рекламной кампании Ролевая игра - Разбор кейса-ситуации по организации кампании продвижения на рынок безалкогольных напитков</p>		1	8	АС
---	--	---	---	----

<p>Тема 6. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Инструменты продвижения на рынок Говорение - Преимущества и недостатки различных инструментов продвижения на рынок Ролевая игра - В группах планирование проведения маркетинговой кампании и выступление с проектом</p>		1	8	РИ
Раздел 3. Письменные жанры научно-исследовательской деятельности				
<p>Тема 7. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Характеристика академического письма - Формат и этапы написания научных статей Письменные виды работ - Выбор темы и составление плана написания своей статьи Говорение - Обсуждение видов и особенностей научно-исследовательских жанров письма</p>		1	10	ГД
<p>Тема 8. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Особенности жанра тезисов - Виды тезисов - Характеристики научного стиля - Визуальное оформление информации Письменные виды работ - Написание тезисов научной работы</p>		1	10	ГД
<p>Тема 9. Лексические единицы по теме Чтение с детальным пониманием текста - Структура научного текста - Виды оформления цитирования Письменные виды работ - Написание научной статьи объемом 250 слов - Написание рецензии на статьи других студентов Ролевая игра - Взаимное рецензирование статей студентами</p>		1	8	РИ
Раздел 4. Презентация результатов научно-исследовательской деятельности				

<p>Тема 10. Деловые презентации на иностранном языке. Лексические единицы с фонетическим оформлением для начала, комментирования, переходов презентации Чтение с детальным пониманием текстов на тему подготовки презентации Видеофрагменты «Начало презентации» В группах обсуждение видеофрагментов по заданиям. Говорение - подготовка и выступление с началом презентации своей статьи</p>		1	10	РИ
--	--	---	----	----

Тема 11. Деловые презентации на иностранном языке. Лексические единицы с фонетическим оформлением для описания видеоряда презентации. Чтение с детальным пониманием текстов на тему невербальных элементов презентации Видеофрагменты «Визуальный ряд и невербальные элементы презентации» В группах обсуждение видеофрагментов по заданиям. Письменные виды работ - Подготовка слайдов презентации своего <u>научного доклада</u>	1	10	ГД
Тема 12. Лексические единицы с фонетическим оформлением для завершения презентации и ответов на вопросы. Чтение с детальным пониманием текстов на тему завершения презентации и ответов на вопросы. Видеофрагменты «Завершение презентации» В группах обсуждение видеофрагментов по заданиям. Ролевая игра "Научная конференция" Выступления студентов с научным докладом и последующее обсуждение	1	10	РИ
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)	18	118	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)	0,5		
Всего контактная работа и СР по дисциплине	18,5	118	

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-4	Правильно оформляет устную и письменную речь в плане фонетических, лексико-грамматических и стилистических норм устного и письменного научного текста на иностранном языке. Отвечает, оспаривает, обосновывает, корректно формулирует и аргументирует на иностранном языке суждения о профессиональной деятельности Пишет текст заданного жанра на иностранном языке и выступает с сообщением в группе	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированное задание
УК-5	Использует уместные фразы речевого этикета в устной и письменной речи на иностранном языке Составляет письменное сообщение на заданную тему в соответствии с особенностями деловой культуры и традиций стран изучаемого языка Готовит и обсуждает предложенные решения профессионально-деловых проблем в отечественной и международной сфере	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированное задание

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа

Зачтено	Устное выступление (ролевая игра) - Соответствие содержания высказывания заданию; - беглость и выразительность речи; - смысловая связанность высказывания; - выбор лексико- грамматических единиц соответствует заданию; - диапазон используемых речевых средств; - адекватный выбор социокультурных элементов речи.	По содержанию коммуникативная задача соответствует заданию. Максимально допустимое количество смысловых ошибок 2-5. Лексика соответствует поставленной задаче с незначительными ошибки в выборе лексических единиц. Используются разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, может быть допущено до 3 грамматических ошибок, незначительно препятствующих решению коммуникативной задачи. По организации текста: высказывания логичны, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания, соответствующее деление на абзацы.
Не зачтено	Содержание высказывания не соответствует заданию; - речь затруднена; - отсутствует адекватный выбор лексико-грамматических единиц; - низкий диапазон используемых речевых средств. - неумение пользоваться разными стилями текстов; - осложнен выбор стратегии высказывания; - затруднен выбор социокультурных элементов речи.	По содержанию коммуникативная задача не решена. Допущено более 5 смысловых ошибок (искажение, опущение информации). Большое количество лексических ошибок. Имеются более 5 грубых грамматических ошибок. По организации текста высказывания нелогичны, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, формат высказываний не соблюден.

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Курс 1	
1	Современные тенденции и рекламе и связях с общественностью
2	Ошибки в переводе рекламы
3	Сегментирование рынка и позиционирование бренда
4	Типы и виды рекламодателей
5	Особенности обучения на этапе магистратуры и основные отличия от бакалавриата
6	Основные параметры оценивания научного выступления
7	Цитирование и проблемы плагиата
8	Особенности оформления визуального сопровождения научного выступления
9	Виды и правила написания тезисов научного выступления
10	Формы и структура речевых произведений научного стиля
11	Современные тенденции в области рекламы и связей с общественностью

5.2.2 Типовые тестовые задания

не предусмотрено

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы) находятся в Приложении к данной РПД

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная Письменная Компьютерное тестирование Иная

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Итоговый контроль в форме зачета проводится в конце 1 семестра для проверки достижения требуемого уровня освоения компетенций в процессе деловой игры длительностью 90 мин., где каждый студент исполняет роль и показывает результаты самостоятельной работы в группах под руководством преподавателя:

- заполняет или составляет деловой документ;
- задает вопросы и отвечает на них в ходе обсуждения;
- выступает с сообщением и обсуждает в группе заданные темы в области профессионально-деловых проблем.

Преподаватель выставляет общую оценку за письменную часть – деловой документ и за устную часть – формулирование вопросов и ответов на них в ходе собеседования (диалогическая речь), выступление на заданную тему (монологическая речь) и участие в обсуждении поставленных заданий.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Померанец И. Б.	Иностранный язык (английский): в профессиональной сфере (журналистика)	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2020	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20219427
Оберемченко, Е. Ю.	Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода	Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета	2019	http://www.iprbookshop.ru/95798.html
Лядский, В. Г., Дегтярева, И. И.	Французский язык в современных письменных средствах массовой информации	Москва: Институт мировых цивилизаций	2019	http://www.iprbookshop.ru/94842.html
Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А.	Французский язык (Магистратура)	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2018	http://www.iprbookshop.ru/88456.html
Хрячкова, Л. А., Попова, М. В., Полозова, С. В.	Иностранный язык профессионального общения (Немецкий язык)	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2018	http://www.iprbookshop.ru/86277.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Чахоян А.О.	Английский язык. Практический курс профессионального иностранного языка	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2020	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=202034
Назарова Л. В.	Иностранный язык в профессиональной сфере. Английский язык	СПб.: СПбГУПТД	2016	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=3346
Тюрина, О. В., Дудникова, Л. В.	Французский язык: чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки)	Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета	2018	http://www.iprbookshop.ru/87774.html
Омелаенко, Н. В., Сперанская, Н. И., Яцевич, О. Е.	Портфолио для магистрантов. Деловой английский язык	Тюмень: Тюменский индустриальный университет	2019	http://www.iprbookshop.ru/101422.html
Алешугина, Е. А., Крюкова, Г. К., Лошкарева, Д. А.	Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов	Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ	2016	http://www.iprbookshop.ru/80825.html
Крайсман, Н. В.	Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет	2017	http://www.iprbookshop.ru/79593.html

Sobolev, Sergej	Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation. Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию	Москва: Статут	2016	http://www.iprbookshop.ru/49033.html
-----------------	---	----------------	------	---

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

1. Академия Google: база данных научных статей. URL: <https://scholar.google.ru/>
2. Единое окно доступа к информационным ресурсам: электронная библиотека. URL: <http://window.edu.ru/>
3. Киберленинка: научная электронная библиотека. URL: <https://cyberleninka.ru/>
4. Мультитран: онлайн-словарь. URL: <https://www.multitran.com/>
5. Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>
6. Реферативная и справочная база данных рецензируемой литературы Scopus [Электронный ресурс].

URL: <https://www.scopus.com>

7. Базы данных информационного портала Restko.ru (Информационные системы рынка рекламы, маркетинга, PR – Базы рынка рекламы [Электронный ресурс]. URL: <https://www.restko.ru/>

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftOfficeProfessional

Microsoft Windows

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности

наименование дисциплины

по направлению подготовки 42.04.01 Реклама и связи с общественностью

наименование ОП (профиля): Реклама и связи с общественностью в медиаиндустрии

Уровень образования: магистратура

Форма обучения: заочная

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p>Ролевая игра «Проект проведения рекламной кампании. Макет рекламного объявления»</p> <p>В парах выберите направление деятельности своей компании и продукт, который будете рекламировать. Подготовьте логотип, слоган, продумайте план, выберите средства, носители. Охарактеризуйте профиль целевого сегмента. Напишите рекламную листовку и пресс-релиз. Представьте в группе и приготовьтесь отвечать на вопросы.</p> <p>В качестве слушателей задавайте открытые вопросы, требующие развернутых ответов, уточняющие вопросы.</p>
2	<p>Деловая игра «Обсуждение профессиональных проблем»</p> <p>Вы входите в команду проекта по определению новых тенденций в области рекламы и связей с общественностью. Выберите интересующую вас профессиональную проблему и подберите иноязычные источники по этому вопросу.</p>